

Súd: Najvyšší súd SR
Spisová značka: 3Urto/4/2015
Identifikačné číslo spisu: 801500001
Dátum vydania rozhodnutia: 21.10.2015
Meno a priezvisko: JUDr. Jana Kostolanská
Funkcia: sudca
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2015:801500001.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky JUDr. Jany Serbovej a sudcov JUDr. Aleny Šiškovej a JUDr. Martina Bargela vo veci uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia na území Slovenskej republiky, vo vzťahu k odsúdenému Y. C. na neverejnom zasadnutí 21. októbra 2015 v Bratislave, o odvolaní podanom odsúdeným Y. C. proti rozsudku Krajského súdu v Prešove z 22. apríla 2015, sp. zn. 7Ntc 1/2015, takto

rozhodol:

I.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku sa z r u š u j e rozsudok Krajského súdu v Prešove z 22. apríla 2015, sp. zn. 7Ntc 1/2015.

II.

Podľa § 19 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zák. č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov späťvzatie osvedčenia berie na vedomie.

Odôvodnenie

Krajský súd v Prešove rozsudkom z 22. apríla 2015, sp. zn. 7Ntc 1/2015, rozhodol, že podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zák. č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len „zák. č. 549/2011 Z. z.“) sa uznáva a vykoná právoplatný rozsudok Landesgericht Linz, sp. zn. 20Hv 51/14x, z 22. septembra 2014.

Týmto rozsudkom bol občan Slovenskej republiky Y. C., nar. XX. I. XXXX, trvale bytom: N., Slovenská republika, t. č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike, uznaný za vinného zo zločinu krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 rakúskeho Trestného zákonníka, ktorého sa dopustil na tom skutkovom základe, že dňa 14. augusta 2014 odňal cudzie hnutelné veci s úmyslom ich privlastnením obohatiť seba alebo tretiu osobu, a to dolu uvedeným držiteľom dispozičného práva

vlámaním tak, že vytlačil jedno okno obytného domu na adrese D., následne vnikol do predsiene obytného domu a odkrútil cylinder zámku, konkrétne: 1/ O. F. jeden notebook značky Medion Akya vrátane sieťového adaptéra, jeden tablet I-Pad značky Apple vrátane sieťového adaptéra, dva digitálne fotoaparáty, päť balíčkov cigariet, módnou bižutériu, jednu šperkovnicu, náušnice, čížmy a jeden zapalovač Zippo v celkovej hodnote 1 860 eur ako aj hotovosť vo výške 184 eur a rôzne náradie, 2/ E. V. jeden notebook značky Medion v hodnote 500 eur vrátane dobijacej stanice a jeden mobilný telefón značky Nokia v hodnote 250 eur so sieťovým adaptérom a slúchadlami.

Podľa § 129 ods. 1 rakúskeho Trestného zákonníka Krajinský súd Linz (Landesgericht Linz) uložil odsúdenému trest odňatia slobody vo výmere 24 (dvadsaťštyri) mesiacov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Trestného zákona Krajinský súd v Prešove odsúdeného Y. C. zaradil pre výkon trestu odňatia slobody do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Z obsahu spisu vyplýva, že súd prvého stupňa konal na podklade osvedčenia Krajinského súdu Linz (LandesgerichtLinz), sp. zn. 20 Hv 51/14x, z 12. januára 2015, vo vzťahu k osobe odsúdeného Y. C., ktoré je uvedené v čl. 5 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, pričom justičným orgánom krajiny pôvodu v konaní je Spolkové ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky.

Zo spisu ďalej vyplýva, že proti rozsudku Krajinského súdu v Prešove podal odsúdený odvolanie (č. I. 72 spisu) a po vrátení spisu Krajskému súdu v Prešove zo strany Najvyššieho súdu Slovenskej republiky za účelom opätovného doručenia rozsudku odsúdenému tento podal odpor - správne má byť odvolanie (č. I. 98 spisu), pričom odvolanie je prípustné v súlade s ustanovením § 518 ods. 4, veta prvá Trestného poriadku.

Krajský súd v Prešove doručil 28. septembra 2015 Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky predložený spis, sp. zn. 7Ntc 1/2015, na rozhodnutie o odvolaní odsúdeného Y. C. a tiež písomné podanie justičného orgánu štátu pôvodu z 20. augusta 2015, spolu s jeho úradným prekladom z jazyka nemeckého do jazyka slovenského.

V písomnom podaní justičného orgánu štátu pôvodu je doslova uvedené: „V nadväznosti na jeho list z 1. júna 2015, BMJ-4063001/0006-IV 4/2015, si Spolkové ministerstvo spravodlivosti pokladá za česť oznámiť, že sťahuje späť jeho žiadosť o prevzatie ďalšieho výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol uložený Y. C.. Krajinský súd v Linzi 11. augusta 2015 rozhodol o tom, že upúšťa predbežne od ďalšieho výkonu trestu v Rakúsku s ohľadom na schválené odovzdanie osoby v súvislosti s Európskym zatýkacím rozkazom Krajinského súdu v Prešove z 28. augusta 2014, 4T 66/2014 a 4. augusta 2014, 41T 87/2014. Odovzdanie osoby môže byť realizované najskôr 15. februára 2016“.

Podľa § 29 zák. č. 549/2011 Z. z. ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva, alebo neuznáva.

Podľa § 19 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzátí osvedčenia pred prijatím rozhodnutia o uznaní a výkone, súd vezme späťvzatie uznesením na vedomie.

Podľa § 19 ods. 2 zák. č. 549/2011 Z. z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzátí

osvedčenia po prijatí rozhodnutia o uznaní a výkone, súd prijme bezodkladne opatrenia smerujúce k upusteniu od výkonu uznaného rozhodnutia. Na rozhodnutie justičného orgánu štátu pôvodu o späťvzatie osvedčenia doručenom súdu po začiatku výkonu uznaného rozhodnutia súd neprihliada.

Najvyšší súd Slovenskej republiky vyhodnotil podanie justičného orgánu štátu pôvodu z 20. augusta 2015 ako späťvzatie osvedčenia. Osvedčenie bolo späťvzaté orgánom štátu pôvodu pred právoplatným rozhodnutím o uznaní a výkone (odsúdený Marek Roguľa podal proti rozsudku krajského súdu, ktorým bolo rozhodnuté o uznaní cudzieho rozsudku a o nariadení vykonať zvyšok uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody), preto Najvyšší súd Slovenskej republiky postupom podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku zrušil rozsudok krajského súdu a následne postupom podľa § 19 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. zoberal na vedomie späťvzatie osvedčenia justičným orgánom štátu pôvodu.

Rozhodovať o odvolaní odsúdeného Y. C. je bezpredmetné, pretože rozhodnutie, proti ktorému podal odvolanie, bolo zrušené v bode I. tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.